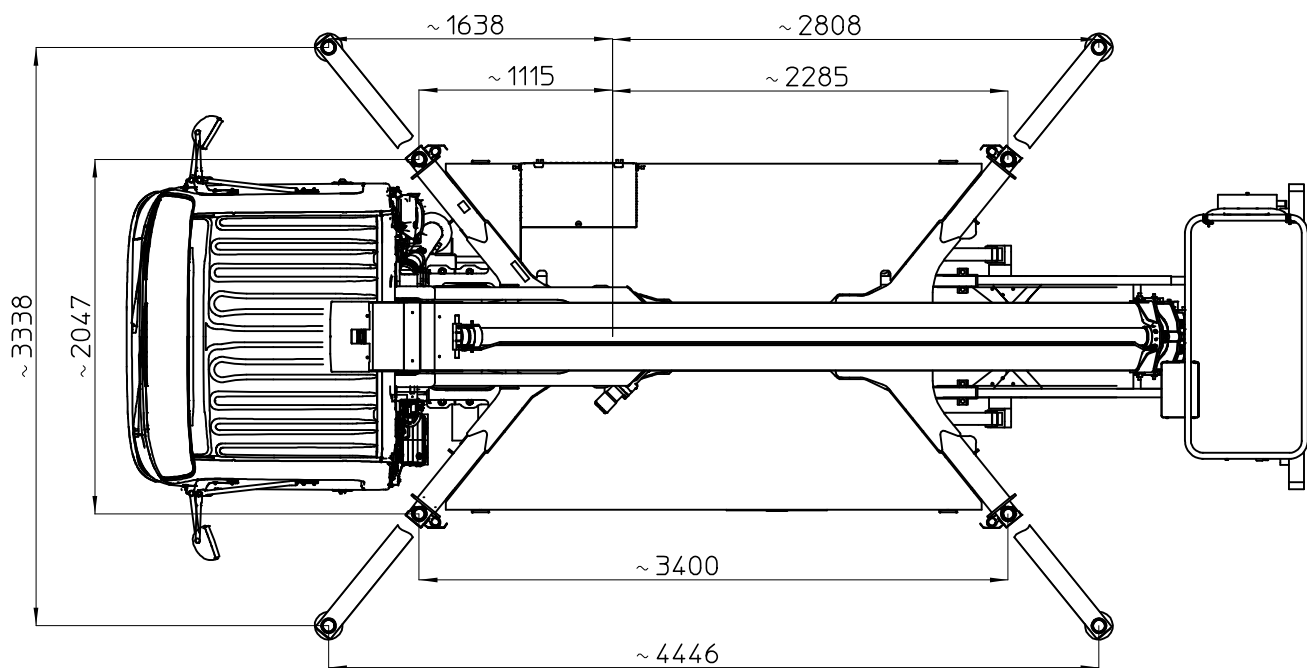
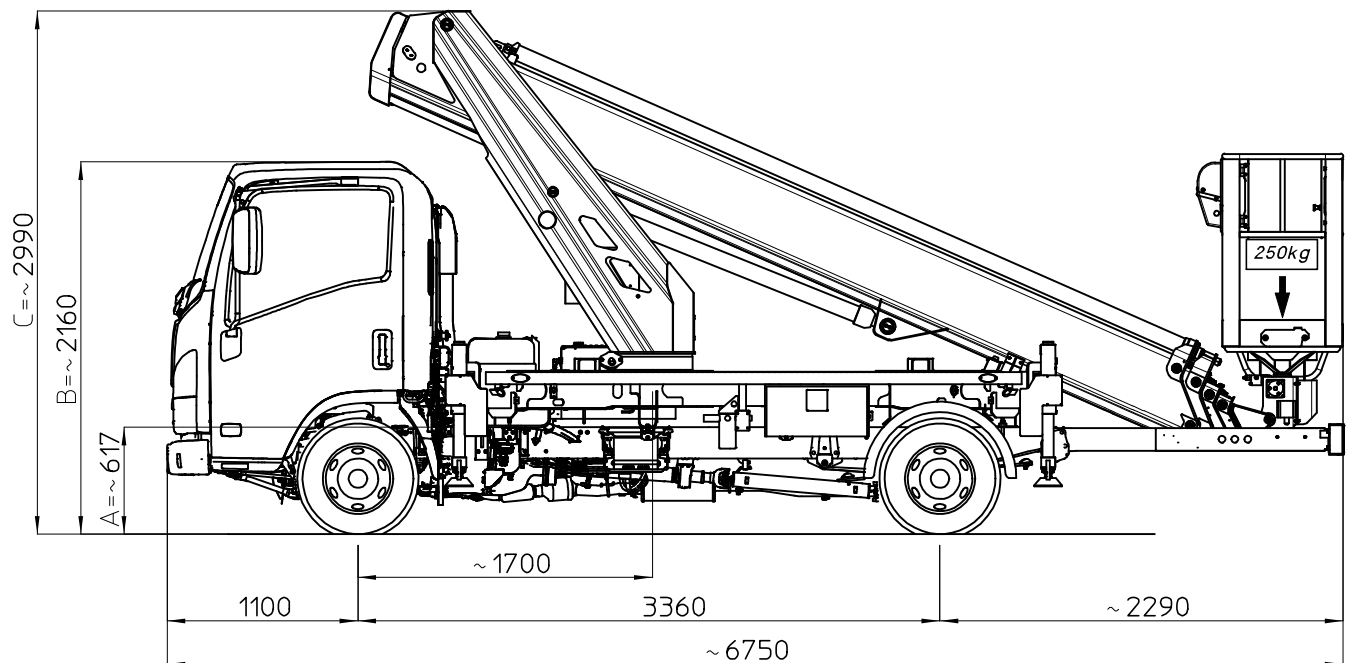


Tensione impianto elettrico [V]-Tension installation électrique [V] Electr. tension installation[V]-Elektrische Spannungseinrichtung [V]	12
Velocità massima ammessa del vento [m/s] Vitesse maxi admissible du vent [m/s] Max allowed windspeed [m/s] Max.erlaubte Windgeschwindigkeit [m/s]	12,5
Temp. ambiente di lavoro [°C]-Temp. environnement de travail [°C] Working environment temp. [°C]-Arbeitsumgebung temp. [°C]	-10 <= °C <= +40
Potenza sonora garantita [dBA]-Puissance acoustique garanti [dBA] Sound level guaranteed [dBA]-Garantierte Geräuschpegel [dBA]	96
Pressione max d'esercizio [bar]-Pression maxi de service [bar] Max.pressure [bar]-Max.Druck [Bar]	190
Pompa olio-Pompe à huile-Oilpump-Öl Pumpe	A ingranaggi-A engrenages-Gear-Zahnrad
Presa di forza-Prise de mouvement PTO power take off-Nebenantrieb	A innesto meccanico-A engagement mécanique Mechanical engaged-Wir Mechanisch Zugeschaltet
Capacità serbatoio dell'olio [l]-Capacité réservoir d'huile [l] Oil tank capacity [l]-Inhalt Öl Tank [l]	100
Tipo di olio-Type d'huile-Oil type-Art Öl	AGIP ARNICA 32
Velocità di manovra [m/s]-Vitesse de manœuvre [m/s] Maneuvering speed [m/s]-Manovriergeschwindigkeit [m/s]	<0,4
Stabilizzazione-Stabilisation Stabilisation-Abstützung	Idraulica manuale-Hydraulique manuelle Manually hydraulic-Manuelle Hydraulische
Stabilizzatori anteriori-Stabilisateur avant Outrigger front-Stütze vorne Carico-Charge-Load-Einlegen MAX [da N]	Estensibili-Extensibles Extendable-Ausschiebbar 3100
Stabilizzatori posteriori-Stabilisateur arrière Outrigger back-Stütze hinten Carico-Charge-Load-Einlegen MAX [da N]	Estensibili-Extensibles Extendable-Ausschiebbar 2700
Alimentazione primaria-Alimentation primaire Primary power supply-Primärer Antrieb	Motore veicolo-Moteur vehicule Vehicle motor-Fahrzeugmotor
Alimentazione secondaria-Alimentation secondaire Secondary power supply-Sekundärer Antrieb	Motore elettrico-Moteur électrique Electric motor-Elektromotor
Alimentazione di emergenza-Alimentation d'urgence Emergency power supply-Notantrieb	Pompa a mano-Pompe a main Handpump-Handpumpe
Tensione nominale di isolamento [V] *2 Tension nominale d'isolation [V]*2 Nominal voltage of the insulation [V]*2 Nominale Spannung von der Isolation [V]*2	/
Resistenza di isolamento cestello-braccio [Ω] *2 Résistance d'isolation nacelle-bras [Ω] *2 Insulation resistance cage-boom [Ω] *2 Isolationswiderstand korb-Arm [Ω] *2	/
Resistenza di isolamento braccio-torretta [Ω] *2 Résistance d'isolation bras-tourelle [Ω] *2 Insulation resistance boom-turret [Ω] *2 Isolationswiderstand Arm-Turm [Ω] *2	/
Peso Nominale [Kg]-Poids nominal [Kg] Nominal weight [Kg]-Nenngewichts [Kg]	3350
Prove di funzionamento e stabilità Essai de fonctionnement e stabilité Verify functions and stability Überprüfung der Funktionen und Standsicherheit	07/01/2025
* Calcolate con le misure antropometriche standard (2 m di altezza di lavoro, 0,8m di braccio) * Calculée avec les dimensions anthropométrique standard (2 m de hauteur de travail, 0,8 m de bras) * Calculated with standard 2m person height,80cm length of arm * Berechnet mit 2m Personenhöhe,und 80 cm Armlänge zur Seite	
*2 Opzionale *2 Optionnel *2 Optional *2 Option	Gli sbracci sono misurati dal centro della ralla Les déports sont mesurés à partir du centre de la tourelle The outreach is measured from the centre of the turret Die Reichweite is gemessen von Mitte Turm

Isuzu M21 Single Ground Euro6D PTT=3500kg



I - Le quote riportate in disegno sono indicative e possono subire variazioni. In particolare le quote A-B sono relative alle dimensioni dell'autocarro, quindi devono essere verificate sullo stesso. La quota C (altezza totale) e' subordinata alle quote A-B e non comprende eventuali parti flessibili.

F - Les cotes indiquée dans le dessin sont indicatives et peuvent subir des variations. En outre les cotes A-B sont relatives aux dimensions du porteur, donc elles doivent être vérifiées sur le porteur même. La cote C (hauteur totale) est subordonnée aux cotes A-B est indiquée hors flexibles.

E - The dimensions shown in the drawing are an indication and may undergo changes. Further the dimensions A-B are related to the truck sizes, therefore they must be verified. The dimension C (total height) is subject to A-B and does not include hoses.

D - Die Maße, die in der Zeichnung gezeigt werden, sind eine Anzeige und können Änderungen durchmachen. Die Abmessungen A-B betreffen die Fahrzeugmasse, daher sollen sie geprüft werden.
Die Abmessung C (Gesamthöhe) hängt von A-B Abmessungen ab, die schlauche sind ausgeschlossen.

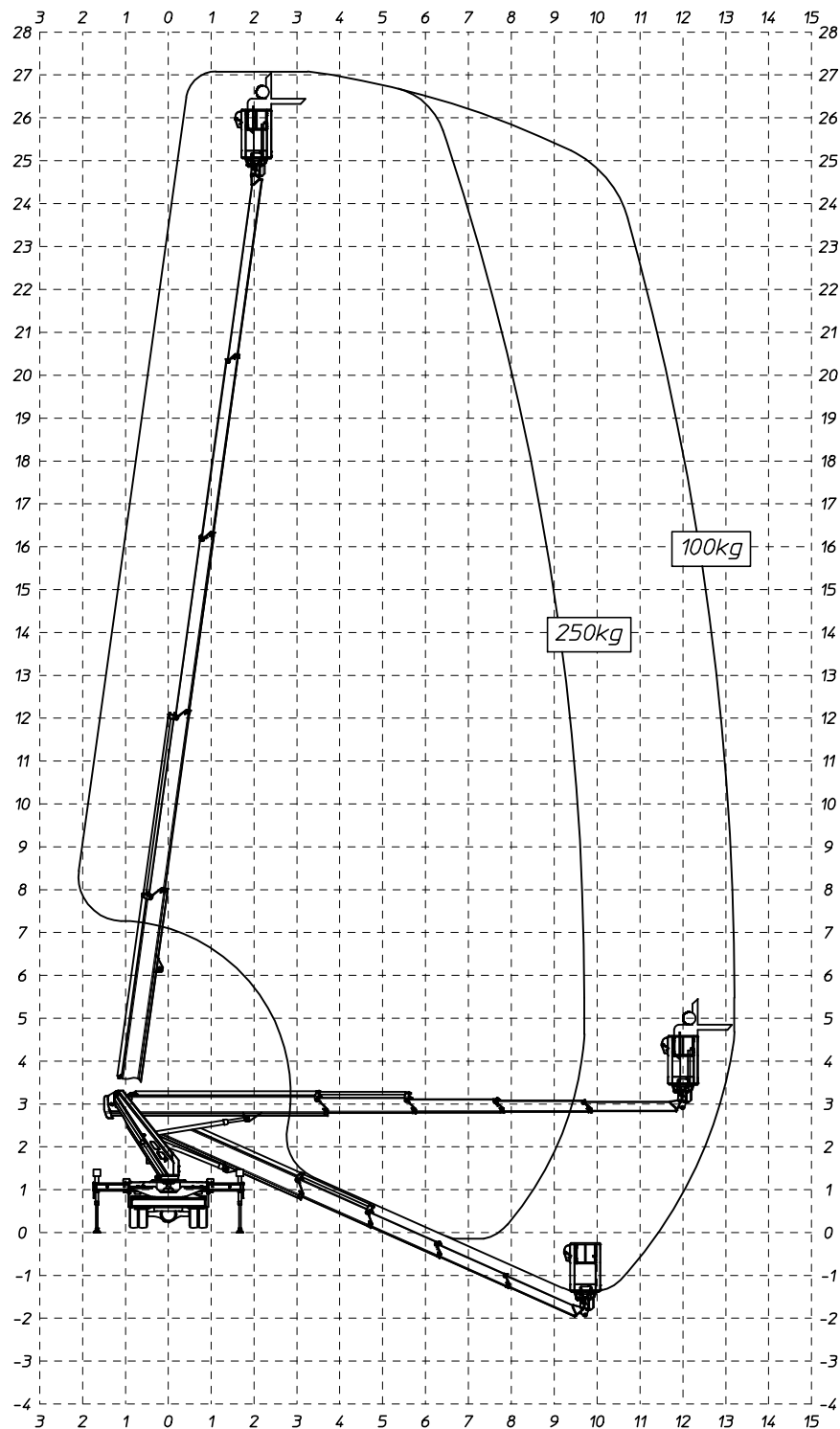
1D81422

Ente	Rev.	Descrizione	Data	Dis.	Contr.	Ap.AQ
MRK	0	EMISSIONE	25/02/22	F.Z.	S.G.	F.F.
INGOMBRO - SCHEDA 54/1 - Rev. 0 - 15/12/00						

MULTITEL MTE 270

Ente	Rev.	Descrizione	Data	Dis.	Contr.	Ap.AQ
MRK	0	EMISSIONE	19/10/21	F.Z.	S.G.	F.F.
DIAGRAMMA - SCHEDA 54/2 - Rev. 0 - 15/12/00						

1D80180-M



Macchina dotata di sistema di limitazione dello sbraaccio a controllo di momento, le linee del grafico rappresentano le condizioni limite, ovvero con il carico massimo (carico nominale) e con il carico minimo (peso di una persona senza attrezzi - 80kg). Per ogni carico compreso tra questi due valori si ottiene una curva che sta tra le due linee tracciate.

Machine equipped with a movement control extension limit system. The graphic lines represent the limit conditions, meaning the maximum load (nominal load) and with a minimum load (weight of one person without tools - 80 kg). Every load between these two values obtains a curve that runs between the two marked lines.

Machine équipée d'un système de limitation de la portée à contrôle de moment, les lignes du graphique représentent les conditions limites, c'est-à-dire avec la charge maximum (charge nominale) et avec la charge minimum (poids d'une personne sans outils - 80 kg). Pour toute charge comprise entre ces deux valeurs, on obtient une courbe qui se situe entre les deux lignes tracées.

Die Maschine ist mit einem System zur Begrenzung der Ausladung mit Prüfmoment ausgestattet, die Grafiklinien stellen die Grenzbedingungen mit der maximalen Last (Nennlast) und der Mindestlast (Gewicht einer Person ohne Werkzeuge - 80 kg) dar. Für jede Last innerhalb dieser beiden Werte wird eine Kurve zwischen den beiden Linien erstellt.

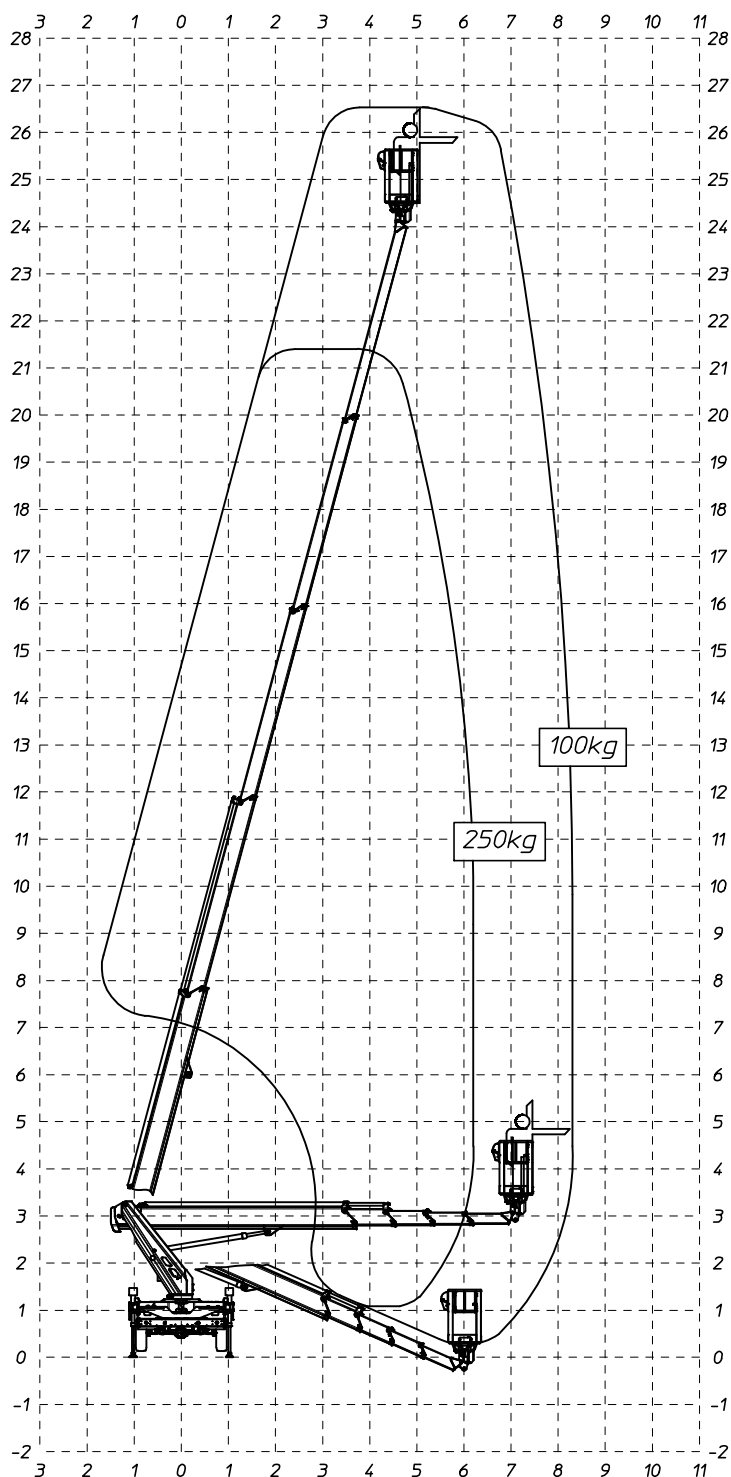
MULTITEL

MTE 270

Isuzu M21 Ground Euro6D

Ente	Rev.	Descrizione	Data	Dis.	Contr.	Ap.AQ
MRK	0	EMISSIONE	29/11/21	F.Z.	S.G.	F.F.
DIAGRAMMA - SCHEDA 54/2 - Rev. 0 - 15/12/00						

1D80550-M



Macchina dotata di sistema di limitazione dello sbraccio a controllo di momento, le linee del grafico rappresentano le condizioni limite, ovvero con il carico massimo (carico nominale) e con il carico minimo (peso di una persona senza attrezzi - 80kg). Per ogni carico compreso tra questi due valori si ottiene una curva che sta tra le due linee tracciate.

Machine équipée d'un système de limitation de la portée à contrôle de moment, les lignes du graphique représentent les conditions limites, c'est-à-dire avec la charge maximum (charge nominale) et avec la charge minimum (poids d'une personne sans outils - 80 kg). Pour toute charge comprise entre ces deux valeurs, on obtient une courbe qui se situe entre les deux lignes tracées.

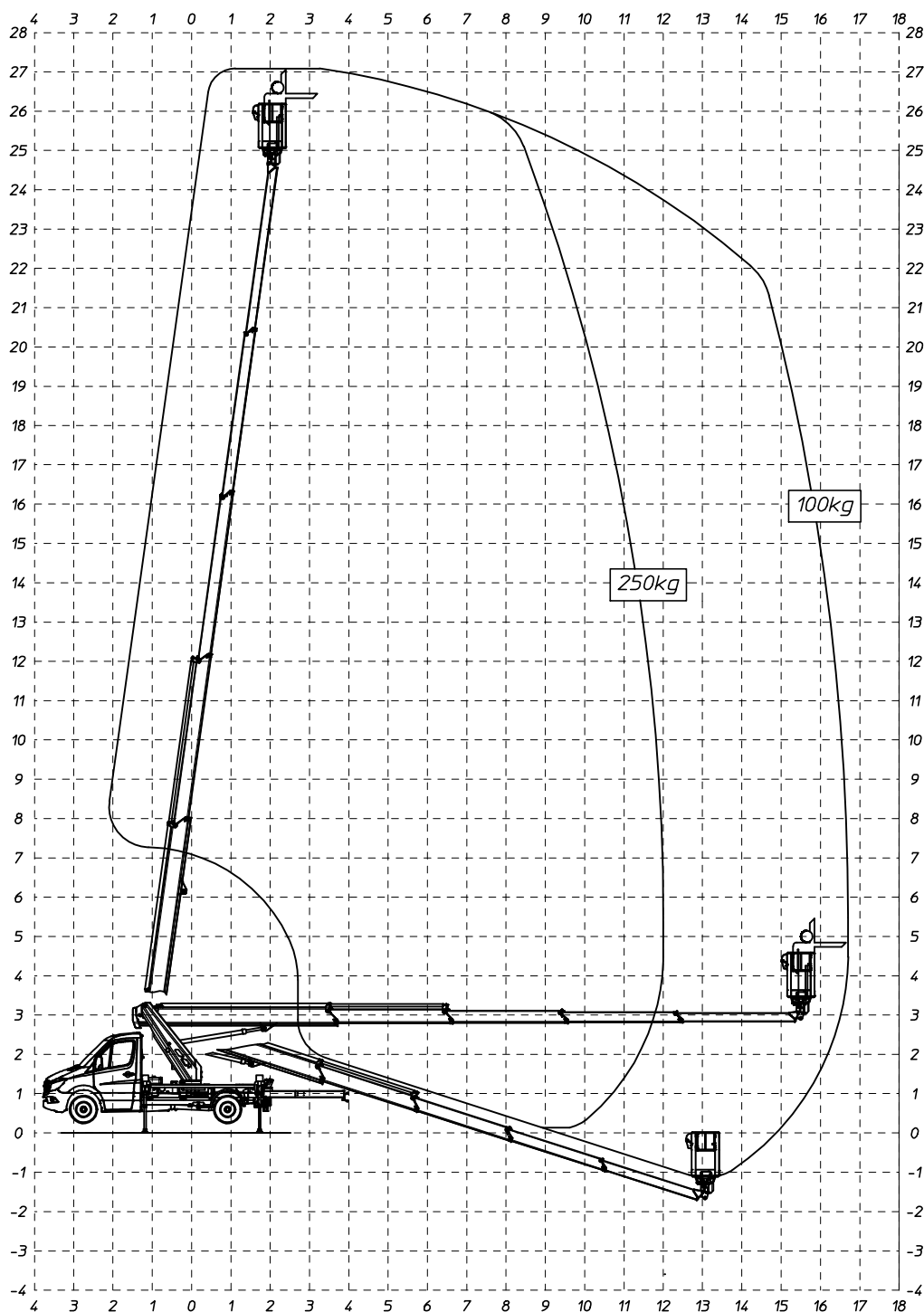
Machine équipée d'un système de limitation de la portée à contrôle de moment, les lignes du graphique représentent les conditions limites, c'est-à-dire avec la charge maximum (charge nominale) et avec la charge minimum (poids d'une personne sans outils - 80 kg). Pour toute charge comprise entre ces deux valeurs, on obtient une courbe qui se situe entre les deux lignes tracées.

Die Maschine ist mit einem System zur Begrenzung der Ausladung mit Prüfmoment ausgestattet, die Grafiklinien stellen die Grenzbedingungen mit der maximalen Last (Nennlast) und der Mindestlast (Gewicht einer Person ohne Werkzeuge - 80 kg) dar. Für jede Last innerhalb dieser beiden Werte wird eine Kurve zwischen den beiden Linien erstellt.

MULTITEL MTE 270

Ente	Rev.	Descrizione	Data	Dis.	Contr.	Ap.AQ
MRK	0	EMISSIONE	21/10/21	F.Z.	S.G.	F.F.
DIAGRAMMA - SCHEDA 54/2 - Rev. 0 - 15/12/00						

1D80184-M



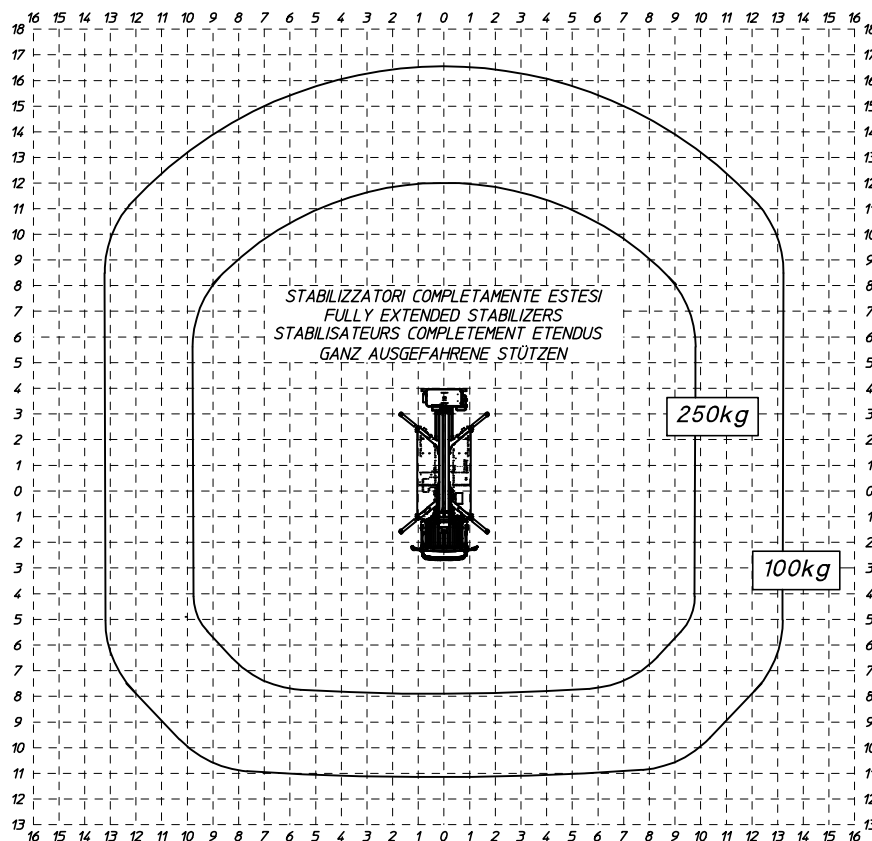
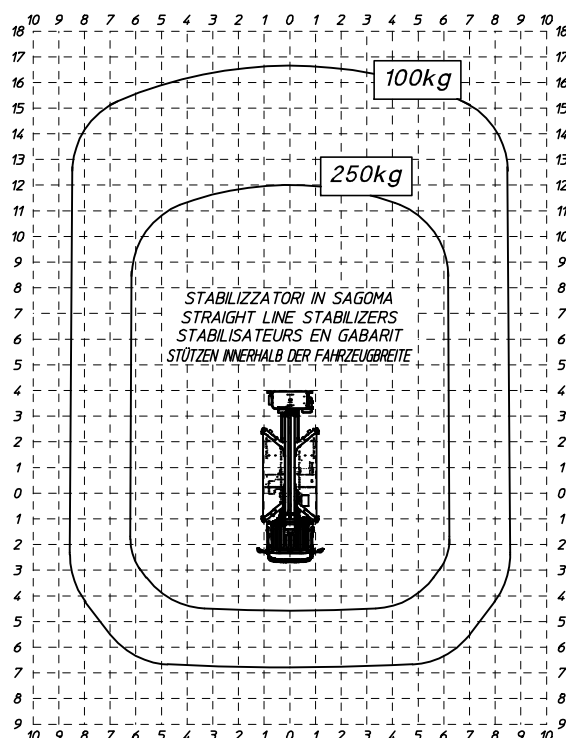
Macchina dotata di sistema di limitazione dello sbraio a controllo di momento, le linee del grafico rappresentano le condizioni limite, ovvero con il carico massimo (carico nominale) e con il carico minimo (peso di una persona senza attrezzi - 80kg). Per ogni carico compreso tra questi due valori si ottiene una curva che sta tra le due linee tracciate.

Machine equipped with a movement control extension limit system. The graphic lines represent the limit conditions, meaning the maximum load (nominal load) and with a minimum load (weight of one person without tools - 80 kg). Every load between these two values obtains a curve that runs between the two marked lines.

Machine équipée d'un système de limitation de la portée à contrôle de moment, les lignes du graphique représentent les conditions limites, c'est-à-dire avec la charge maximum (charge nominale) et avec la charge minimum (poids d'une personne sans outils - 80 kg). Pour toute charge comprise entre ces deux valeurs, on obtient une courbe qui se situe entre les deux lignes tracées.

Die Maschine ist mit einem System zur Begrenzung der Ausladung mit Prüfmoment ausgestattet; die Grafikinien stellen die Grenzbedingungen mit der maximalen Last (Nennlast) und der Mindestlast (Gewicht einer Person ohne Werkzeuge - 80 kg) dar. Für jede Last innerhalb dieser beiden Werte wird eine Kurve zwischen den beiden Linien erstellt.

Isuzu M21 Ground Euro6D PTT=3500kg



ANGOLO MINIMO DI PROTEZIONE CABINA $\sim 10^\circ$

<i>Ente</i>	<i>Rev.</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Data</i>	<i>Dis.</i>	<i>Contr.</i>	<i>Ap.AQ</i>
MRK	0	EMISSIONE	29/11/21	F.Z.	S.G.	F.F.
INGOMBRO - SCHEDA 54/1 - Rev. 0 - 15/12/00						



REGISTRO DEI CONTROLLI

VERIFICA MENSILE

DATA ESECUZIONE

DESCRIZIONE		ESITO		
		R	NR	RP
STABILIZZATORI	VERIFICARE ACCENSIONE SPIA PTO ALL'INSERIMENTO DELLA PRESA DI FORZA	Verificato ☐		
	CONTROLLO LIVELLO OLIO NEL SERBATOIO	Effettuato ☐		
	VERIFICARE LA BOLLA D'ARIA DEL LIVELLAMENTO CARRO	Verificato ☐		
	VERIFICARE LA TENUTA DEI MARTINETTI APPOGGIO	Verificato ☐		
	VERIFICARE FUNZIONAMENTO SPIA CONSENSO STABILIZZAZIONE	Verificato ☐		
	VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO DI BLOCCO DEI PIEDI CON BRACCIO SOLLEVATO	Verificato ☐		
BRACCIO	VERIFICARE I PATTINI LATERALI	Verificato ☐		
	VERIFICARE L'INTEGRITÀ DEI PATTINI E DELLE LORO VITI DI FISSAGGIO	Verificato ☐		
	FUNZIONAMENTO PRESA 230 V (se installata)	Verificato ☐		
	FUNZIONAMENTO POMPA A MANO E DISCESA D'EMERGENZA	Verificato ☐		
	FUNZIONAMENTO ELETTROPOMPA (se installata)	Verificato ☐		
	FUNZIONAMENTO PULSANTE D'EMERGENZA	Verificato ☐		
	CONTROLLO PIOMBATURE	Effettuato ☐		
CESTO	VERIFICARE IL REGOLARE FUNZIONAMENTO DEI MOVIMENTI	Verificato ☐		
	FUNZIONAMENTO PULSANTE D'EMERGENZA	Effettuato ☐		
	CONTROLLO LIMITATORE DI CARICO (se installato)	Effettuato ☐		
	(nel caso di cancelletto ad apertura totale) INGRASSARE LE CERNIERE CON SPRAY LUBRIFICANTE SENZA SMONTARLE	Effettuato ☐		
	VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DEL LIVELLAMENTO CESTO	Effettuato ☐		
CONTROLLI GENERALI	CONTROLLO DEI SERRAGGI	Effettuato ☐		
	VERIFICARE CHE L'IMPIANTO IDRAULICO ED I MARTINETTI NON PRESENTINO PERDITE DI OLIO	Effettuato ☐		
	VERIFICA DEL LIMITATORE	Verificato ☐		
	VERIFICARE CHE SIANO PRESENTI LE INDICAZIONI SUI COMANDI E LE SCRITTE MONITORIE	Effettuato ☐		
	VERIFICARE LO STATO DEL FILTRO DELL'OLIO	Verificato ☐		
	LUBRIFICAZIONE	Effettuato ☐		
	PULIZIA	Effettuato ☐		

R=REGOLARE
NR=NON REGOLARE
RP=RIPARATO





REGISTRO DEI CONTROLLI

VERIFICA ANNUALE

DATA ESECUZIONE

DESCRIZIONE		ESITO		
		R	NR	RP
STABILIZZATORI	VERIFICARE LA PRESSIONE DELL'IMPIANTO DI COMANDO DEGLI STABILIZZATORI	Verificato ☐		
	VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DEL DISTRIBUTORE DEGLI STABILIZZATORI	Verificato ☐		
	VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DELL'INCLINOMETRO (se installato)	Verificato ☐		
	CONTROLLO SERRAGGIO TIRANTI DEL CONTROTELAIO	Effettuato ☐		
	VERIFICARE LO STATO DEI FINECORSI DEGLI STABILIZZATORI	Verificato ☐		
	VERIFICA DEL SERRAGGIO DELLE VITI DI FLANGIATURA DELLE VALVOLE DEI MARTINETTI	Verificato ☐		
	CONTROLLO FILTRO OLIO IN MANDATA	Effettuato ☐		
BRACCIO	VERIFICA PRESSIONE DISTRIBUTORE SU TORRETTA	Verificato ☐		
	VERIFICA DELLA TENUTA DELLE VALVOLE SUI MARTINETTI DEI BRACCI	Verificato ☐		
	VERIFICA DEL SERRAGGIO DELLE VITI DI FLANGIATURA DELLE VALVOLE	Verificato ☐		
	CONTROLLO PERNI TRA I BRACCI	Effettuato ☐		
CESTO	VERIFICARE LA PRESSIONE DEL DISTRIBUTORE CESTO	Verificato ☐		
	CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO DELL'INCLINOMETRO (se installato)	Effettuato ☐		
	VERIFICARE LA TENUTA DEL MARTINETTO LIVELLAMENTO CESTO	Verificato ☐		
	VERIFICARE GLI ATTACCHI DELLE CINTURE	Verificato ☐		
	SERRAGGIO BULLONI DI ATTACCO DEL CESTO	Verificato ☐		
CONTROLLI GENERALI	STATO DELLE SALDATURE DELLA TORRETTA	Verificato ☐		
	STATO DELLE SALDATURE DEL BRACCIO TELESCOPICO	Verificato ☐		
	STATO DELLE SALDATURE DEL SUPPORTO CESTO	Verificato ☐		
	STATO DELLE SALDATURE DEL CESTO	Verificato ☐		
	CONTROLLO DEL SERRAGGIO DEI BULLONI DELLA RALLA	Effettuato ☐		
	VERIFICARE CHE I PERNI NON PRESENTINO ECCESSIVO GIOCO NEGLI SNODI E SIANO CORRETTAMENTE INGRASSATI	Verificato ☐		
	CONTROLLARE IL GIOCO DELLA RALLA E DEL SUO SISTEMA DI AZIONAMENTO	Verificato ☐		
	VERIFICARE CHE NON CI SIANO ZONE CORROSE DALLA RUGGINE	Verificato ☐		
	VERIFICARE CHE LE SCATOLE ELETTRICHE SIANO INTEGRE	Verificato ☐		
	VERIFICA DELL'ISOLAMENTO (se installato)	Verificato ☐		
	VERIFICARE CHE LA STRUTTURA NON PRESENTI SEGNI O DEFORMAZIONI DOVUTE A URTI, SOVRACCARICHI O USURA	Effettuato ☐		

R=REGOLARE
NR=NON REGOLARE
RP=RIPARATO





REGISTRO DEI CONTROLLI

Funi - Catene

VERIFICA SEMESTRALE

DATA ESECUZIONE					
ESITO					
R	NR	RP			
DESCRIZIONE					
FUNI	ISPEZIONE VISIVA	Verificato ☐			
	INGRASSAGGIO DEI PERNI PULEGGE RINVIO FUNI	Effettuato ☐			
	LUBRIFICAZIONE FUNI	Verificato ☐			
CATENE	ISPEZIONE VISIVA	Verificato ☐			
	INGRASSAGGIO DEI PERNI PULEGGE RINVIO CATENE	Verificato ☐			
	RILEVAMENTO ALLENTAMENTO CATENE	Verificato ☐			

R=REGOLARE
NR=NON REGOLARE
RP=RIPARATO



